

10:1 וַיָּהִי וַיָּמָת כֵּן - אַחֲרָי וַיִּמָּלֵךְ בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חֲנָנוּן  
 u·iei achri - kn u·imth mlk bni omun u·imlk chnun  
 and·he-is-becoming after so and·he-is-dying king-of sons-of Ammon and·he-is-reigning Hanun

1. And it came to pass after this, that the king of the children of Ammon died, and Hanun his son reigned in his stead.

בְּנוֹ תַּחְתָּיו :  
 bn·u thchthi·u :  
 son-of·him instead-of·him

10:2 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲעֹשֶׂה - חֶסֶד עִמָּךְ - בְּנֵי חֲנָנוּן - נָחֵשׁ - כְּאֲשֶׁר עָשָׂה  
 u·iamr dud aoshe - chsd om - chnun bn - nchsh k·ashr oshe  
 and·he-is-saying David I-shall-do kindness with Hanun son-of Nahash as·which he-did

2 Then said David, I will shew kindness unto Hanun the son of Nahash, as his father shewed kindness unto me. And David sent to comfort him by the hand of his servants for his father. And David's servants came into the land of the children of Ammon.

אָבִיו עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְּיַד -  
 abi·u omd·i chsd u·ishlch dud l·nchm·u b·id -  
 father-of·him with·me kindness and·he-is-sending David to·to-<sup>m</sup>console-of·him in·hand-of

עֲבָדָיו אֶל - אָבִיו וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי דָוִד אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן :  
 obdi·u al - abi·u u·ibau obdi dud artz bni omun :  
 servants-of·him to father-of·him and·they-are-coming servants-of David land-of sons-of Ammon

3 And the princes of the children of Ammon said unto Hanun their lord, Thinkest thou that David doth honour thy father, that he hath sent comforters unto thee? hath not David [rather] sent his servants unto thee, to search the city, and to spy it out, and to overthrow it?

10:3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי עַמּוֹן אֶל - חֲנָנוּן אֲדֹנֵיהֶם הֲמִכְבַּד דָּוִד  
 u·iamru shri bni - omun al - chnun adni·em e·mkbd dud  
 and·they-are-saying chiefs-of sons-of Ammon to Hanun lords-of·them ?·<sup>m</sup>glorifying David

אֶת - אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלוֹא בְּעֹבֵר הָלֹא  
 ath - abi·k b·oini·k ki - shlch l·k mnchmim e·lua b·obur  
 » father-of·you in·eyes-of·you that he-sent to·you ones-<sup>m</sup>consoling ?·not in·order-to

חֲקֹר אֶת - הָעִיר וְלַרְגְּלָהּ וְלַהֲפֹכָהּ וְלִשְׁלַח דָּוִד  
 chqur ath - e·oir u·l·rgl·e u·l·ephk·e shlch dud  
 to-investigate-of » the·city and·to·to-<sup>m</sup>spy-of·her and·to·to-<sup>m</sup>overturn-of·her he-sent David

אֶת - עֲבָדָיו אֵלֶיךָ :  
 ath - obdi·u ali·k :  
 » servants-of·him to·you

10:4 וַיִּקַּח חֲנָנוּן אֶת - עֲבָדֵי דָוִד וַיַּגְלַח אֶת - חֲצִי אֶת  
 u·iqch chnun ath - obdi dud u·iglch ath - chtzi  
 and·he-is-taking Hanun » servants-of David and·he-is-<sup>m</sup>shaving-off » half-of

4 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved off the one half of their beards, and cut off their garments in the middle, [even] to their buttocks, and sent them away.

זָקָנָם וַיִּכְרֹת אֶת - מְדוּיָהֶם בְּחֲצִי שְׁתוּתֵיהֶם עַד  
 zqn·m u·ikrth ath - mdui·em b·chtzi od shthuthi·em  
 beard-of·them and·he-is-cutting » coats-of·them in·the·middle unto buttocks-of·them away.

וַיִּשְׁלַח :  
 u·ishlch·m :  
 and·he-is-<sup>m</sup>sending-away·them

10:5 וַיַּגִּדוּ לְדָוִד וַיִּשְׁלַח לִקְרַאתָם כִּי - הָיוּ  
 u·igdu l·dud u·ishlch l·qrath·m ki - eiu  
 and·they-are-<sup>c</sup>telling to·David and·he-is-sending to·to-meet-of·them that they-were<sup>bc</sup>

5 When they told [it] unto David, he sent to meet them, because the men were greatly ashamed: and the king said, Tarry at Jericho until your beards be grown, and [then] return.

הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִּירְחוֹ  
 e·anshim nklmim mad u·iamr e·mlk shbu b·irchu  
 the·mortals ones-being-confounded exceedingly and·he-is-saying the·king dwell-you<sup>(p)</sup> ! in·Jericho

עַד - יִצְמַח זָקָנְךָ וְשָׁבְתָם :  
 od - itzmch zqn·km u·shbthm :  
 until he-is-<sup>m</sup>sprouting beard-of·you<sup>(p)</sup> and·you<sup>(p)</sup>-return

10:6 וַיִּרְאוּ בְנֵי עַמּוֹן כִּי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד  
 u·irau bni omun ki nbashu b·dud  
 and·they-are-discerning sons-of Ammon that they-were-<sup>n</sup>in-bad-odor in·David

6. And when the children of Ammon saw that they stank before David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Bethrehab, and the Syrians of Zoba, twenty thousand footmen, and of king Maacah a thousand men, and of Ishtob twelve thousand men.

וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיִּשְׁכְּרוּ אֶת - אַרְם-בֵּית-רְחוֹב וְאֶת -  
 u·ishlchu bni - omun u·ishkru ath - arm-bith-rchub u·ath -  
 and·they-are-sending sons-of Ammon and·they-are-hiring » Aram-of~Beth-Rehob and·»

טוֹב וְאִישׁ אִישׁ אֶלְף מַעֲכָה מְלֹךְ - וְאֶת רְגְלֵי אֶלְף עֶשְׂרִים אַרְם-צוּבָא  
 arm-tzuba oshrim alph rgli u·ath - mlk moke alph aish u·aish tub  
 Aram-of~Zobah twenty thousand footman and·» king-of Maacah thousand-of man and·man-of Tob

שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלְף אִישׁ :  
 shnim - oshr alph aish :  
 two ten thousand man

10:7 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת - יוֹאָב כָּל - וְאֶת יוֹאָב וְאֶת -  
 u·ishmo dud u·ishlch ath - iuab u·ath kl - e·tzba  
 and·he-is-hearing David and·he-is-sending » Joab and·» all-of the·host

7 And when David heard of [it], he sent Joab, and all the host of the mighty men.

הַגִּבּוֹרִים :  
e.gbrim :  
the·masterful-men

10:8 וַיֵּצְאוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיַּעֲרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח מִלְחָמָה הַשַּׁעַר  
u·itzau bni omun u·iorku mlchme pthch e·shor  
and·they-are-coming-forth sons-of Ammon and·they-are-arranging battle portal-of the-gate

<sup>8</sup> And the children of Ammon came out, and put the battle in array at the entering in of the gate: and the Syrians of Zoba, and of Rehob, and Ishtob, and Maacah, [were] by themselves in the field.

וַאֲרָם־צוֹבָא וְרְחוֹב וְאִישׁ טוֹב - וּמַעֲכָה מִטּוֹב לְבַדָּם בְּשָׂדֵה :  
u·arm-tzuba u·rchub u·aish - tub u·moke l·bd·m b·shde :  
and·Aram-of-Zobah and·Rehob and·man-of Tob and·Maacah to·alone-of·them in·the·field

10:9 וַיֵּרָא וּמֵאַחֶר מַפְנֵי הַמִּלְחָמָה פָּנָיו אֵלָיו הִיְתָה - כִּי יוֹאֵב וַיֵּרָא  
u·ira u·m·achur m·phnim e·mlchme m·phni ali·u phni eithe - ki iuab u·ira  
and·he-is-seeing Joab that she-was<sup>bc</sup> to·him faces-of the·battle from·faces and·from·behind

<sup>9</sup> When Joab saw that the front of the battle was against him before and behind, he chose of all the choice [men] of Israel, and put [them] in array against the Syrians:

וַיִּבְחַר מִכָּל בְּחֻרֵי יִשְׂרָאֵל | בְּיִשְׂרָאֵל | יִשְׂרָאֵל | וַיַּעֲרֹךְ  
u·ibchr m·kl bchuri b·ishral ishral u·iork  
and·he-is-choosing from·all-of ones-being-chosen-of in·Israel Israel and·he-is-arraying

לִקְרֹאת אֲרָם :  
l·qrath arm :  
to·to-meet-of Aram

10:10 וַאֲתָר וְהָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשָׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ  
u·ath ithr e·om nthn b·id abshi achi·u u·iork  
and·» rest-of the·people he-gave in·hand-of Abishai brother-of·him and·he-is-arraying

<sup>10</sup> And the rest of the people he delivered into the hand of Abishai his brother, that he might put [them] in array against the children of Ammon.

לִקְרֹאת בְּנֵי עַמּוֹן :  
l·qrath bni omun :  
to·to-meet-of sons-of Ammon

10:11 וַיֹּאמֶר אִם תִּחְזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהִיְתָה לִּי לִישׁוּעָה  
u·iamr am - thchzq arm mm·ni u·eithe l·i l·ishuoe  
and·he-is-saying if she-is-being-steadfast Aram from·me and·you-become to·me to·salvation

<sup>11</sup> And he said, If the Syrians be too strong for me, then thou shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for thee, then I will come and help thee.

וְאִם עַמּוֹן בְּנֵי - וְהִזְקִי מִמֶּךָ לְהוֹשִׁיעַ וְהִלַּכְתִּי לְךָ :  
u·am - bni omun ichzqu mm·k u·elkthi l·eushio l·k :  
and·if sons-of Ammon they-are-being-steadfast from·you and·I-go to·to-<sup>c</sup>save-of to·you

10:12 וְהָעָם וְהַיְהוּדִים וְהַיִּזְרְעֵלִים וְהַיִּזְרְעֵלִים וְהַיִּזְרְעֵלִים  
chzq u·nthchzq bod - om·nu u·bod ori  
be-steadfast-you ! and·we-shall-encourage-ourselves about people-of·us and·about cities-of

<sup>12</sup> Be of good courage, and let us play the men for our people, and for the cities of our God: and the LORD do that which seemeth him good.

וְהַיְהוּדִים וְהַיִּזְרְעֵלִים וְהַיִּזְרְעֵלִים וְהַיִּזְרְעֵלִים  
alei·nu u·ieue ioshe e·tub b·oini·u :  
Elohim-of·us and·Yahweh he-shall-do the·good in·eyes-of·him

10:13 וַיִּגַּשׁ יוֹאֵב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶת מִלְחָמָה בְּאֲרָם  
u·igsh iuab u·e·om ashr om·u l·mlchme b·arm  
and·he-is-coming-close Joab and·the·people who with·him for·the·battle in·Aram

<sup>13</sup> And Joab drew nigh, and the people that [were] with him, unto the battle against the Syrians: and they fled before him.

וַיִּנְסוּ מִפְּנֵי :  
u·insu m·phni·u :  
and·they-are-fleeing from·faces-of·him

10:14 וַיִּנְסוּ אֲבִישָׁי מִפְּנֵי וַיִּנְסוּ אֲרָם נֹס - כִּי רָאוּ עַמּוֹן וּבְנֵי  
u·bni omun rau ki - ns arm u·insu m·phni abishi  
and·sons-of Ammon they-saw that he-fled Aram and·they-are-fleeing from·faces-of Abishai

<sup>14</sup> And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled, then fled they also before Abishai, and entered into the city. So Joab returned from the children of Ammon, and came to Jerusalem.

וַיָּבֹאוּ עַמּוֹן בְּנֵי מֵעַל יוֹאֵב וַיָּשָׁב הָעִיר  
u·ibau e·oir u·ishb iuab m·ol bni omun u·iba  
and·they-are-entering the·city and·he-is-returning Joab from·on sons-of Ammon and·he-is-coming

יְרוּשָׁלַם :  
irushlm :  
Jerusalem

10:15 וַיֵּרָא וַיִּאֶסְפוּ יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו נָגַף כִּי אֲרָם  
u·ira u·iasphu ishral l·phni ngph ki arm  
and·he-is-seeing Aram that he-was-stricken to·faces-of Israel and·they-are-<sup>b</sup>gathering

<sup>15</sup> . And when the Syrians saw that they were smitten before Israel, they gathered themselves together.

יַחַד :  
ichd :  
together

10:16 וַיִּשְׁלַח מַעְבָּר אֲשֶׁר אֲרָם - אֶת  
u·ishlch eddozr u·itza ath - arm ashr m·obr  
and·he-is-sending Hadadazer and·he-is-<sup>c</sup>bringing-forth » Aram who from·across-of

<sup>16</sup> And Hadadazer sent, and brought out the Syrians that [were] beyond the river: and

הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שָׂר צָבָא - הַדְּדֹזָר לְפָנֵיהֶם :  
 e·ner u·ibau chilm u·shubk shr - tzba eddozr l·phni·em :  
 the·stream and·they-are-coming Helam and·Shobach chief-of host-of Hadadezer to·faces-of·them

they came to Helam; and Shobach the captain of the host of Hadarezer [went] before them.

10:17 וַיִּגַּד לְדָוִד וַיֵּאסֹף אֶת כָּל - יִשְׂרָאֵל -  
 u·igd l·dud s u·iasph ath - kl - ishral  
 and·he-is-being-<sup>c</sup>told to·David and·he-is-gathering » all-of Israel

<sup>17</sup> And when it was told David, he gathered all Israel together, and passed over Jordan, and came to Helam. And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

וַיַּעֲבֹר אֶרֶם וַיַּעֲרְבוּ חֵילָמָה וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּן - אֶת  
 u·iobr arm chlam·e u·iorku ath - e·irdn  
 and·he-is-crossing » the·Jordan and·he-is-coming Helam·ward and·they-are-arraying Aram

And the Syrians set themselves in array against David, and fought with him.

לִקְרֹאת עִמּוֹ : וַיִּלְחֲמוּ דָוִד וְיִלְחֲמוּ  
 l·qrath om·u dud u·ilchmu  
 to·to-meet-of David and·they-are-<sup>b</sup>fighting with·him

10:18 וַיִּנָּס מִפְּנֵי אֶרֶם וַיִּהְרַג יִשְׂרָאֵל דָּוִד מֵאֶרֶם שִׁבְעַת  
 u·ins arm m·phni ishral u·ierg dud m·arm shbo  
 and·he-is-fleeing Aram from·faces-of Israel and·he-is-killing David from·Aram seven-of

<sup>18</sup> And the Syrians fled before Israel; and David slew [the men of] seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

מְאוֹת רֶכֶב וְאַרְבַּעִים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֶת שׁוֹבַךְ שָׂר צָבָא - הָקָה  
 mauth rkb u·arboim alph phrshim u·ath shubk shr - tzba·u eke  
 hundreds charioteer and·forty thousand horsemen and·» Shobach chief-of host-of·him he-<sup>c</sup>smote

And the Syrians fled before Israel; and David slew [the men of] seven hundred chariots of the Syrians, and forty thousand horsemen, and smote Shobach the captain of their host, who died there.

וַיָּמָת שָׁם :  
 u·imth shm :  
 and·he-is-dying there

10:19 וַיִּרְאוּ כָּל הַמְּלָכִים - עֲבָדֵי הַדְּדֹזָר כִּי נִגְפוּ  
 u·irau kl - e·mlkim obdi eddozr ki ngphu  
 and·they-are-seeing all-of the·kings servants-of Hadadezer that they-were-stricken

<sup>19</sup> And when all the kings [that were] servants to Hadarezer saw that they were smitten before Israel, they made peace with Israel, and served them. So the Syrians feared to help the children of Ammon any more.

לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְמוּ יִשְׂרָאֵל אֶת וַיַּעֲבְדוּם יִשְׂרָאֵל -  
 l·phni ishral u·ishlmu ath - ishral u·iobdu·m  
 to·faces-of Israel and·they-are-<sup>c</sup>making-peace with Israel and·they-are-serving·them

וַיִּירָאוּ אֶרֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶת עוֹד בְּנֵי - אֶת עִמּוֹן : פ  
 u·irau arm l·eushio oud ath - bni omun : p  
 and·they-are-fearing Aram to·to-<sup>c</sup>save-of further » sons-of Ammon